

*Bisco*

CE 0459

# ***INTRAORAL REPAIR KIT***

***Z-PRIME™ Plus, PORCELAIN PRIMER,  
PORCELAIN BONDING RESIN, OPAQUER,  
PORCELAIN ETCHANT (9.5% HF), BARRIER GEL***

## Instructions for Use

GR



BISCO, Inc.  
1100 W. Irving Park Road  
Schaumburg, IL 60193  
U.S.A.  
1-847-534-6000  
1-800-247-3368

IN-189R4  
Rev. 3/18

# ΚΙΤ ΕΝΔΟΣΤΟΜΑΤΙΚΗΣ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Z-PRIME™ Plus, PORCELAIN PRIMER\*, PORCELAIN BONDING RESIN\*,  
OPAQUER\*, PORCELAIN ETCHANT\* (9.5% HF), BARRIER GEL\*

## Ενδείξεις χρήσης:

1. Επιδιόρθωση αποκαταστάσεων πορσελάνης και διπυριτικού λιθίου.
2. Επιδιόρθωση μεταλλοκεραμικών αποκαταστάσεων ή αποκαταστάσεων ζirkονιάς/αλουμίνιας.
3. Επιδιόρθωση παλιών ή έμμεσων αποκαταστάσεων με σύνθετα υλικά.

## Προειδοποιήσεις:

- Μη χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν προτού διαβάσετε και κατανοήσετε ενδελεχώς αυτές τις οδηγίες.
- Το υδροφορικό οξύ είναι μια πολύ ισχυρή και επιθετική χημική ουσία. Είναι μια ουσία εξαιρετικά ερεθιστική για τα μάτια και τους ιστούς. Εάν εκχυθεί τυχαία στο μάτι, εκπλύνετε με άφθονη ποσότητα νερού για 15 λεπτά και ζητήστε άμεσα ιατρική βοήθεια. Το υδροφορικό οξύ απελευθερώνει επίσης ατμούς που ερεθίζουν τις αναπνευστικές οδούς. Η χρόνια εισπνοή αναθυμιάσεων είναι επικίνδυνη και μπορεί να προκαλέσει βλάβη. Πρέπει να δίνεται ιδιαίτερη προσοχή για την προστασία του ασθενούς, του χειριστή και του βοηθού. Αυτά τα άτομα πρέπει να φορούν προστατευτικά γυαλιά. Ο χειριστής και ο βοηθός πρέπει να φορούν προστατευτικά γάντια. **Πρέπει να χρησιμοποιείται ελαστικός απομονωτήρας για την ενδοστοματική αποκατάσταση με πορσελάνη.**
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε **PORCELAIN ETCHANT** για να αδροποιήσετε επιφάνειες αδαμαντίνης ή οδοντίνης.
- Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός εάν αφήσετε τον **PORCELAIN ETCHANT** παραμένει στο δέρμα ή στον βλεννογόνο για μεγάλο χρονικό διάστημα. Επαφή με άλλους ιστούς: εκπλύνετε τις εκχύσεις αμέσως με άφθονη ποσότητα νερού για αρκετά λεπτά.
- Επιβεβαιώστε τη ροή των αδροποιητών πριν από την ενδοστοματική εφαρμογή τους. Εάν συναντήσετε αντίσταση, αντικαταστήστε το ρύγχος και ελέγξτε εκ νέου. Χρησιμοποιείτε μόνο τα συσσωρευμένα ρύγχη.
- Μην επηρεάζετε την κατάσταση οποιουδήποτε προϊόντος.
- Επαναπωματίστε τις σύριγγες με το πώμα luer lock. Καλύμματα μιας χρήσης μπορούν να σας βοηθήσουν στον έλεγχο της μόλυνσης των συριγγών.
- Το **Z-PRIME Plus** και ο **PORCELAIN PRIMER** είναι εξαιρετικά εύφλεκτα.

## Συστάσεις προσοχής:

- Μετάδοση μικροβίων: Το προϊόν ενδέχεται να περιέχει είδη που έχουν σχεδιαστεί για μία μόνο χρήση. Απορρίψτε τα χρησιμοποιημένα ή μολυσμένα εξαρτήματα και παρελκόμενα της δοσιμετρικής μονάδας. Μην καθαρίζετε, μην απολυμαίνετε και μην επαναχρησιμοποιείτε.

## Προφυλάξεις:

- Το **Z-PRIME Plus**, η **PORCELAIN BONDING RESIN** και η **OPAQUER** είναι φωτοευαίσθητα υλικά. Χρησιμοποιείτε τα προϊόντα αμέσως μετά από την εφαρμογή τους ή φυλάσσετε τα προστατευμένα από το φως του περιβάλλοντος.
- Θα πρέπει να αποφεύγεται η επιμόλυνση με σάλιο, αίμα ή νερό κατά τη διάρκεια αυτών των διαδικασιών.
- Αποφύγετε επαφή με το δέρμα, οι μη πολυμερισμένες μεθακρυλικές ρητίνες μπορεί να προκαλέσουν ευαισθησία σε ορισμένα άτομα. Σε περίπτωση επαφής πλύνετε πολύ καλά την περιοχή με σαπούνι και νερό.
- Δείτε τις ετικέτες των επιμέρους εξαρτημάτων για συγκεκριμένες ημερομηνίες λήξης.
- Δελτίοδεδομένων ασφαλείας/παρέχεται/εφόσον/ζητηθεί.
- Τα δεδομένα ασφαλείας (safety data sheet) είναι διαθέσιμα στην ιστοσελίδα [www.Bisco.com](http://www.Bisco.com)

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

### OPAQUER:

Σε θερμοκρασία δωματίου (20°C/68°F – 25°C/77°F)

Χρόνος εργασίας: Τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα

Χρόνος πήξης: Έως και 2 λεπτά 45 δευτερόλεπτα

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

#### Επιδιόρθωση αποκαταστάσεων πορσελάνης και διπυριτικού λιθίου:

1. Απομονώστε την περιοχή που πρόκειται να επιδιορθωθεί.
  2. Νεαροποιήστε την επιφάνεια της πορσελάνης και λοξοτομήστε (45 μοίρες) την πορσελάνη γύρω από την περιοχή που πρόκειται να επιδιορθωθεί.
  3. Τοποθετήστε τη **BARRIER GELL** στον ιστό των ούλων που μπορεί να εκτεθεί ή στην πορσελάνη για την προστασία των περιοχών στις οποίες δεν είναι επιθυμητή η αδροποίηση.
  4. Αφαιρέστε το πώμα από τον **PORCELAIN ETCHANT**, προσαρτήστε καλά το ρύγχος διανομής και επιβεβαιώστε τη ροή του αδροποιητή πριν από την ενδοστοματική εφαρμογή του. Εφαρμόστε **PORCELAIN ETCHANT** (9,5% HF) στην επιφάνεια της πορσελάνης για 90 δευτερόλεπτα. Συνεχίστε να παρατηρείτε την περιοχή αδροποίησης καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας. Αναρροφήστε τον **PORCELAIN ETCHANT** και κατόπιν εκπλύνετε με άφθονη ποσότητα νερού και στεγνώστε στον αέρα. Η αδροποιημένη επιφάνεια θα πρέπει να εμφανίζεται θαμπή και αδιαφανή (εάν η πορσελάνη έχει λευκή όψη/ όψη σαν κιμωλία, ανακινήστε μια βρεγμένη μικροβούρτσα στην πορσελάνη για να αφαιρέσετε τα άλατα και τα υπολείμματα που δημιουργήθηκαν από την αδροποίηση, την έκπλυση και το στέγνωμα).
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μπορείτε να υποβάλτε την πορσελάνη σε αμμοβολή ή απόξεση με ένα αδρόκοκκο διαμάντι αντί για την αδροποίηση με υδροφορικό οξύ.

- Εφαρμόστε 1 στρώμα του PORCELAIN PRIMER στην αδροποιημένη επιφάνεια και αφήστε το να παραμείνει για 30 δευτερόλεπτα. Στεγνώστε με αέρα.
- Εφαρμόστε λεπτό στρώμα PORCELAIN BONDING RESIN στο σημείο της αποκατάστασης. Απλώστε ομοιόμορφα το σύνθετο υλικό επάνω από την επιφάνεια και φωτοπολυμερίστε.

#### **Επιδιόρθωση μεταλλοκεραμικών αποκαταστάσεων πορσελάνης ή ζirkονίας/αλουμίνας:**

- Απομονώστε την περιοχή που πρόκειται να επιδιορθωθεί.
- Νεαροποιείστε την επιφάνεια της πορσελάνης και λοξοτομήστε (45 μοίρες) την πορσελάνη γύρω από την περιοχή που πρόκειται να επιδιορθωθεί.
- Τοποθετήστε τη BARRIER GELL στον ιστό των ούλων που μπορεί να εκτεθεί ή στην πορσελάνη για την προστασία των περιοχών στις οποίες δεν είναι επιθυμητή η αδροποίηση.
- Αφαιρέστε το πύμα από τον PORCELAIN ETCHANT, προσαρτήστε καλά το ρύγχος διανομής και επιβεβαιώστε τη ροή του αδροποιητή πριν από την ενδοστοματική εφαρμογή του. Εφαρμόστε PORCELAIN ETCHANT (9,5% HF) στην επιφάνεια της πορσελάνης για 90 δευτερόλεπτα. Συνεχίστε να παρατηρείτε την περιοχή αδροποίησης καθόλη τη διάρκεια της διαδικασίας. Αναρροφήστε τον PORCELAIN ETCHANT και κατόπιν εκπλύνετε με άφθονη ποσότητα νερού και στεγνώστε στον αέρα. Η αδροποιημένη επιφάνεια θα πρέπει να εμφανίζεται θαμπή και αδιάφανη (εάν η πορσελάνη έχει λευκή όψη/ όψη σαν κιμωλία, ανακινήστε μια βρεγμένη μικροβούρσα στην πορσελάνη για να αφαιρέσετε τα άλατα και τα υπολείμματα που δημιουργήθηκαν από την αδροποίηση, την έκπλυση και το στέγνωμα).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μπορείτε να υποβάλετε την πορσελάνη σε αμμοβολή ή απόξεση με ένα αδρόκοκκο διαμάντι αντί για την αδροποίηση με υδροφθορικό οξύ.

- Εφαρμόστε 1 στρώμα PORCELAIN PRIMER στην αδροποιημένη επιφάνεια και αφήστε τον να παραμείνει για 30 δευτερόλεπτα. Στεγνώστε με αέρα.
- Εφαρμόστε 1 στρώμα Z-PRIME Plus στην εκτεθειμένη επιφάνεια μετάλλου/ζirkονίας/αλουμίνας και στεγνώστε με αέρα για 3-5 δευτερόλεπτα.
- Εάν απαιτείται κάλυψη του μετάλλου, ανακινήστε καλά τα φιαλίδια βάσης και καταλύτη της OPAQUER πριν από την εφαρμογή. Εφαρμόστε μία σταγόνα καταλύτη και μία σταγόνα βάσης στην παλέτα ανάμιξης και αναμίξτε με το άκρο ενός πινέλου. Εφαρμόστε λεπτό στρώμα OPAQUER μόνο στη μεταλλική επιφάνεια και αφήστε τη να σκληρύνει μόνη της ή σκληρύνετε τη με φως για 5 δευτερόλεπτα. Στην επιφάνεια θα εμφανιστεί μια ζώνη αναστολής της σκλήρυνσης λόγω του οξυγόνου μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας. Αυτό είναι φυσιολογικό για αυτό το υλικό.
- Εφαρμόστε λεπτό στρώμα PORCELAIN BONDING RESIN στο σημείο της αποκατάστασης. Απλώστε ομοιόμορφα το σύνθετο υλικό επάνω από την επιφάνεια και φωτοπολυμερίστε.
- Ολοκληρώστε την αποκατάσταση χρησιμοποώντας σύνθετη ρητίνη , λείανετε και σιλιβώστε.

#### **Επιδιόρθωση παλιών ή έμμεσων αποκαταστάσεων από σύνθετες ρητίνες:**

- Απομονώστε την περιοχή που πρόκειται να επιδιορθωθεί.
- Λοξοτομήστε τα όρια (45°) γύρω από την περιοχή που πρόκειται να επιδιορθωθεί.
- Αδροποιήστε την επιφάνεια χρησιμοποώντας αεροαποτριβή ή διαμάντι. Εκπλύνετε και στεγνώστε με αέρα.
- Εφαρμόστε 1 στρώμα Z-PRIME Plus. Στεγνώστε με αέρα για 3-5 δευτερόλεπτα.
- Εφαρμόστε λεπτό στρώμα PORCELAIN BONDING RESIN στο σημείο της αποκατάστασης. Απλώστε ομοιόμορφα το σύνθετο υλικό επάνω από την επιφάνεια και φωτοπολυμερίστε.

**ΑΠΟΡΡΙΨΗ:** Ανατρέξτε στις διατάξεις της κοινότητάς σας που αφορούν τα απορρίμματα. Εάν δεν υπάρχουν, ανατρέξτε στις εθνικές περιφερειακές διατάξεις που αφορούν τα απορρίμματα.

**ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ:** Αποθηκεύστε σε θερμοκρασία δωματίου (20°C/68°F – 25°C/77°F). Αποθηκεύστε το Z-PRIME σε θερμοκρασία 2°C/36°F – 25°C/77°F.

**ΕΓΓΥΗΣΗ:** Η BISCO, Inc. αναγνωρίζει την ευθύνη αντικατάστασης του προϊόντος εάν αποδειχθεί ότι είναι ελαττωματικό. Η BISCO, Inc. δεν αποδέχεται την ευθύνη για τυχόν ζημιές ή απώλειες, έμμεσες ή παρεπόμενες, που απορρέουν από τη χρήση ή την αδυναμία χρήσης των προϊόντων με τον τρόπο που περιγράφεται. Πριν από τη χρήση, αποτελεί ευθύνη του χρήστη να καθορίσει την καταλληλότητα του προϊόντος για την προοριζόμενη χρήση του. Ο χρήστης αναλαμβάνει εξ ολοκλήρου τον κίνδυνο και την ευθύνη που σχετίζεται με αυτό.

\* Ο PORCELAIN PRIMER, η PORCELAIN BONDING RESIN, η OPAQUER, ο PORCELAIN ETCHANT και η BARRIER GELL κατασκευάζονται από τη BISCO, Inc. Το Z-PRIME είναι εμπορικό σήμα της BISCO, Inc.

BISCO, INC.  
1100 W. Irving Park Rd.  
Schaumburg, IL 60193  
U.S.A.  
1-800-247-3368  
1-847-534-6000  
www.bisco.com

 BISCO France  
208, allée de la Coudoulette  
13680 Lançon De Provence  
France  
33-4-90-42-92-92